



## Gibraltar

En el año 711 las tropas del general árabe Tariq desembarcan en esta pequeña península de la costa Sur española. (From now on) \_\_\_\_\_ este lugar pasó a ser denominado Yabal Tariq, es decir, la roca de Tariq. El nombre Gibraltar es sólo una derivación del original árabe.

Los árabes conquistaron casi la totalidad de la península Ibérica en un tiempo sorprendentemente corto y no fue hasta finales del siglo 1492 cuando (they achieved) \_\_\_\_\_ recuperar todo el territorio conquistado. Esta lucha de casi 8 siglos (forged) \_\_\_\_\_ de manera decisiva parte del carácter y personalidad de los españoles. A mitad del siglo XV Gibraltar volvió a manos de la corona de Castilla.



La posición de Gibraltar es estratégicamente de una gran importancia (given that) \_\_\_\_\_ desde un mismo punto se tiene fácil acceso al mar Mediterráneo, el océano Atlántico, Europa y África. (From a militar point of view) \_\_\_\_\_ es un punto privilegiado

## Carlos II

Este rey de España es una de las figuras más trágicas de la historia y (and for that reason he was know as) \_\_\_\_\_ “El hechizado”.

Excesivamente enfermizo, físicamente desagradable e impotente, Carlos II pasará a la historia por ser el último rey de la dinastía de los Habsburgo. (Subsequently) \_\_\_\_\_ la familia Borbón continuó con la difícil tarea de tomar las riendas de un imperio de dimensiones enormes que estaba en clara decadencia.

A pesar de que se casó dos veces y los médicos y hechiceros de la época hicieron todo lo posible por que (he had descendents) \_\_\_\_\_, Carlos nunca fue capaz de producir un heredero.



Intelectualmente, tampoco parecía muy dotado para el gobierno de España y sus (advisors) \_\_\_\_\_ fueron los que en realidad dirigían el país durante su reinado. Aprendió a hablar a los cuatro años y a caminar incluso después. Murió joven, a los 40 años. Sin embargo, no fue un reinado corto (since he was declared) \_\_\_\_\_ Rey de España a los tres años tras la prematura muerte de su padre.

Las enfermedades físicas y mentales de Carlos II fueron claramente el resultado de años de una excesiva consanguinidad entre los miembros de la familia real.



## La cesión al Reino Unido

En 1704 tuvo lugar la batalla de Gibraltar en la que un grupo de (ships) \_\_\_\_\_ británicas y holandesas después de atacar diferentes localidades de la costa sur española, tomaron el peñón sin demasiadas dificultades. (The troops were) \_\_\_\_\_ claramente superiores y más experimentadas que los defensores de Gibraltar.

La guerra de sucesión (ended with the signing) \_\_\_\_\_ del tratado de Utrecht en 1713 y en él se establecía claramente que España cedía a perpetuidad el peñón a Gran Bretaña, aunque si en algún momento dejaba de ser británico, España tendría la prioridad en la soberanía del territorio.

Gran Bretaña firmó la paz reconociendo al miembro de la casa de Borbón como rey de España (in exchange of the transfer) \_\_\_\_\_



de Gibraltar y la isla de Menorca.

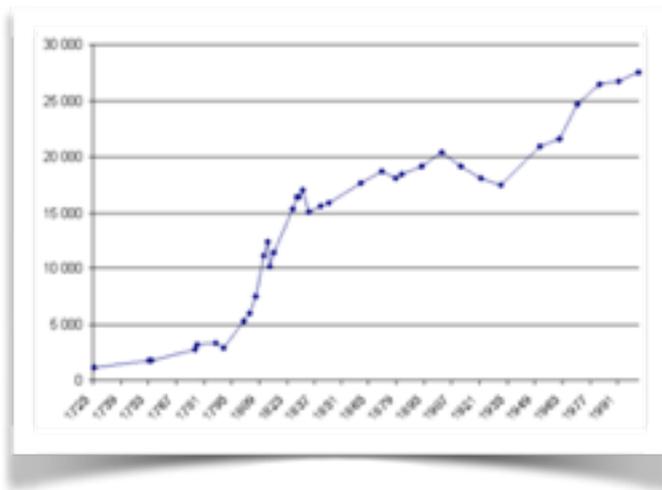
Los españoles intentaron en varias ocasiones recuperar por la fuerza el peñón de Gibraltar pero de manera infructuosa. El territorio se fue poblando con gentes de

diversa procedencia, especialmente genoveses, malteses, portugueses y norte africanos.

## Evolución posterior

Entre el peñón de Gibraltar y la península Ibérica hay un istmo de tierra que fue ocupado ilegalmente por parte de Gran Bretaña en el S.XVIII (which did not help to improve the relationship between both countries) \_\_\_\_\_

Los británicos construyeron un aeropuerto en la parte del istmo que España no reconoce como británico.



El peñón ha representado para Gran Bretaña un punto estratégico de enorme importancia (after -formal) \_\_\_\_\_ la apertura del canal de Suez y las dos guerras mundiales.

Con Franco en el poder, el conflicto entre Gran Bretaña y España por el control del territorio se recrudeció (Franco quería construir su propio imperio) y elevó la situación a la Naciones Unidas. La respuesta británica fue la de celebrar un referendum en el que se preguntaba a los ciudadanos si querían seguir perteneciendo al Reino Unido. El resultado fue afirmativo en un 99,64% de los votos. Además, se produjo un cambio en el estatus de Gibraltar pasando de colonia a territorio de ultramar, transfiriendo de esta manera el gobierno de los asuntos internos a un ejecutivo local.

La respuesta española a la nueva situación fue la de cerrar la comunicaciones terrestres con la península a través de una Fence/iron gate) \_\_\_\_\_.

Entre 1969 y 1982 no hubo contacto terrestre entre ambos territorios. La decisión hizo que el peñón (suffered) \_\_\_\_\_ una crisis económica y que su economía se sustentara con la ayuda de los fondos británicos.

Con motivo de la entrada de España en la Unión Europea, Gran Bretaña (was committed to initiate) \_\_\_\_\_ conversaciones con España sobre el futuro del peñón. España sigue reclamando hoy su soberanía sobre el territorio.

En 2002 hubo un referendun en el que se decidía sobre la soberanía compartida del territorio por parte de España y Gran Bretaña,(but it was rejected) \_\_\_\_\_. No obstante en 2006 se firmó un acuerdo para el uso conjunto del aeropuerto y telecomunicaciones, así como acuerdos en el tema de las pensiones (muchos trabajadores españoles cruzan la frontera todos los días para ir a trabajar a Gibraltar).

Las relaciones en los últimos años, sin embargo, no han sido nada fáciles con acusaciones (on both parts) \_\_\_\_\_. Uno de los principales conflictos es el del límite marítimo, pues el tratado de Utrecht no especifica nada al respecto, y tanto los pescadores como las fuerzas de seguridad viven situaciones de gran tensión.



España acusó en 2013 a Gibraltar de lanzar bloques de (concrete) \_\_\_\_\_ al mar para crear un arrecife artificial impidiendo la pesca en aguas consideradas españolas. En respuesta, el gobierno español amenazó con una (congestion charge) \_\_\_\_\_ - para entrar y salir de Gibraltar, inspecciones fiscales a los gibraltareños con propiedades en España y controles fronterizos exhaustivos que retrasaban durante horas la entrada y salida del peñón.

Hoy la situación sobre Gibraltar sigue tan difícil como siempre tras la decisión británica de abandonar la Unión Europea ya que un 96% de la población (voted to remain) \_\_\_\_\_

En Gibraltar el idioma oficial es el inglés, sin embargo el idioma vernáculo de mucha gente es el llanito una mezcla de español andaluz, inglés y otras lenguas mediterráneas.

<https://www.youtube.com/watch?v=ZMLI2X01jT4>

## Traducir

- When the apes disappear from the Rock of Gibraltar, the British will go, too. So says a bit of local lore.
- New foreign minister Alfonso Dastis acknowledged Spain has little chance of succeeding with its long-held claim over the peninsula if Britain refuses to negotiate.
- Spain has sought to exploit last summer's Brexit vote by offering Gibraltar a joint sovereignty deal in order to protect the territory's ties with the EU.
- FIFA funds new turf for Gibraltar home games
- Spain sees an opening to take back Gibraltar as Brexit looms
- Spanish and Gibraltarian police on Thursday recovered hashish worth nearly five million dollars that was thrown into the Bay of Gibraltar